

PROPUESTA DIDÁCTICA 01 (PROFESOR). EL LEONÉS, UNA LENGUA INDOEUROPEA

Soluciones 1

afrikáans	<input checked="" type="checkbox"/>	finés	<input type="checkbox"/>	lituano	<input checked="" type="checkbox"/>
árabe	<input type="checkbox"/>	hebreo	<input type="checkbox"/>	noruego	<input checked="" type="checkbox"/>
bretón	<input checked="" type="checkbox"/>	hindi	<input checked="" type="checkbox"/>	polaco	<input checked="" type="checkbox"/>
catalán	<input checked="" type="checkbox"/>	inglés	<input checked="" type="checkbox"/>	rumano	<input checked="" type="checkbox"/>
chino	<input type="checkbox"/>	inuit	<input type="checkbox"/>	ruso	<input checked="" type="checkbox"/>
persa	<input checked="" type="checkbox"/>	irlandés	<input checked="" type="checkbox"/>	vascunce	<input type="checkbox"/>

Nota. Cuestionario, ligeramente modificado en el formato de las opciones de respuesta, disponible para su realización a través de la herramienta *Formularios* de Google: <https://goo.gl/forms/gO1aVBTHdwjtOOPG3>

Soluciones 2

a) *bretón*: lengua hablada en la Bretaña francesa;

b) *farsi* o *persa*: lengua hablada principalmente en Irán;

c) *finés*: se prefiere este término para denominar el idioma hablado en Finlandia / *finlandés*: se prefiere este término como gentilicio para los habitantes de dicho país (Fuente: Fundéu, <https://www.fundeu.es/recomendacion/finesfinlandes/>);

d) *hindi*: lengua mayoritaria en la India;

e) *hebreo*: lengua hablada en Israel y en las comunidades judías en todo el mundo;

f) *inuit*: palabra que significa "la gente" y designa las lenguas habladas por los esquimales de Alaska, Groenlandia y Canadá;

g) *afrikáans*: variedad lingüística hablada principalmente en Sudáfrica que procede de un dialecto holandés;

Nota. Cuestionario, ligeramente modificado en el formato de las opciones de respuesta, disponible para su realización a través de la herramienta *Formularios* de Google: *Alternativamente puedes realizar este test en línea: <https://goo.gl/forms/RLcc6sWGxhekA1Xi1>

Más información sobre las lenguas mencionadas en 1 y 2

- afrikáans (familia indoeuropea, rama germánica): variedad lingüística hablada principalmente en Sudáfrica que procede de un dialecto holandés
- árabe (familia afroasiática, rama semítica): la cuarta lengua más hablada del mundo
- bretón (familia indoeuropea, rama céltica): lengua hablada en la Bretaña francesa
- catalán (familia indoeuropea, rama itálica, grupo romance)
- chino (familia sinotibetana): la lengua más hablada del mundo
- farsi o persa (familia indoeuropea, rama indo-irania, grupo iranio): la vigésimo segunda lengua más hablada del mundo, hablada principalmente en Irán
- finés (familia uralo-yucaguira, rama urálica, grupo ugr-finés): idioma hablado en Finlandia (*finlandés* es el gentilicio)
- hebreo (familia afroasiática, rama semítica): lengua hablada en Israel y en las comunidades judías en todo el mundo
- hindi (familia indoeuropea, rama indo-irania, grupo iranio): la quinta lengua más hablada del mundo, mayoritaria en la India
- inglés (familia indoeuropea, rama germánica): la tercera lengua más hablada del mundo, detrás del español
- inuit (familia esquimal aleutiana), palabra que significa “la gente” y designa las lenguas habladas por los esquimales de Alaska, Groenlandia y Canadá
- irlandés (familia indoeuropea, rama céltica)
- lituano (familia indoeuropea, rama báltica)
- noruego (familia indoeuropea, rama germánica)
- polaco (familia indoeuropea, rama eslava)
- rumano (familia indoeuropea, rama itálica, grupo romance)
- ruso (familia indoeuropea, rama eslava): la octava lengua más hablada del mundo
- vascuence (lengua aislada): no se ha podido establecer relación con ninguna otra lengua del mundo

Soluciones 3

portugués: *mãe*

inglés: *mother*

rumano: *mamă*

chino: *mǔ qīn/māma**

alemán: *mutter*

italiano: *madre*

francés: *mère*

irlandés: *máthair*

euskera: *ama*

*formal/familiar

Más resultados en Proel: <http://www.proel.org/index.php?pagina=mundo/indoeuro>

Soluciones 4

		Lenguas de 1	Otras lenguas
Familia indoeuropea	Lenguas germánicas	afrikáans, inglés, noruego	alemán, sueco, danés, islandés, holandés...
	Lenguas eslavas	polaco, ruso	ucraniano, bielorruso, búlgaro, checo, eslovaco...
	Lenguas itálicas	catalán, rumano	latín, griego, francés, italiano, portugués, leonés
	Lenguas celtas	bretón, irlandés	gaélico escocés, galés...
	Lenguas bálticas	lituano	letón
	Lenguas indoiranias	persa, hindi	kurdo, panyabí, nepalí, bengalí...

Soluciones 5

5.1: *nuit*: francés; *noite*: gallego; *nit*: catalán; *notte*: italiano; *noapte*: rumano; *nueche**: leonés; *nuei*: aragonés

*Otras variantes en los dominios del leonés: *noite*, *ñueite*, *nueite*, *nuoite*, *noite*, *nouche*, *nouchi*, *nuchi*, *nuichi* (s.v. *noche* Le Men, vol. V, pág. 55).

Nota. Con el programa *WortArt* se pueden crear fácilmente nubes de palabras. Recurso disponible en <https://wordart.com/>

5.2: *nuit* (fr.) → *bonne nuit*; *noite* (gall.) → *boa noite*; *nit* (cat.) → *bona nit*; *notte* (it.) → *buona notte*; *noapte* (rum.) → *noapte bună*; *nueche* (leon.) → *bona nueche*; *nuei* (arag.) → *buena nuei*

Nota. La realización de estas actividades relacionadas con la diversidad lingüística se puede vincular a la celebración del Día Europeo de las Lenguas (26 de septiembre). En el siguiente enlace se sugieren varias actividades interesantes:

URL: <http://www.laclasedeele.com/2018/09/dia-europeo-de-las-lenguas.html>

Por ejemplo, con el *European Word Translator* se puede generar un mapa con el equivalente de una palabra en distintas lenguas europeas. URL: <http://ukdataexplorer.com/european-translator/>

Soluciones 6

La imagen trata de ilustrar los orígenes de las lenguas indoeuropeas y urálicas (Finlandia, Estonia) en forma de árbol genealógico: las ramas y las hojas muestran la conexión que existe entre las diferentes lenguas. Fuente:

URL: https://viajestic.atresmedia.com/curioso/arbol-genealogico-idiomas_2017032658d7fd530cf2cbe7cfeddb136.html

Soluciones 7

Texto completo: https://elpais.com/elpais/2018/04/20/ciencia/1524222446_048363.html

Posibles respuestas, de acuerdo con el texto:

- 1) En gran parte de Europa, norte de la India, Pakistán y Asia Central. También, por efecto de las colonizaciones de las potencias europeas, en América, gran parte de África y Oceanía.
- 2) Comparten palabras, estructuras gramaticales, declinaciones y conjugaciones.
- 3) Las tres lenguas más antiguas conocidas (datan del segundo milenio antes de Cristo) son el griego micénico, el hitita y el sánscrito.
- 4) La teoría que propone que el indoeuropeo se originó en Escandinavia y el norte de Alemania inspiró el nazismo. En la actualidad, la siguen grupos de extrema derecha.
- 5) La teoría que sugiere que el indoeuropeo surgió en Oriente Próximo y desde ahí se expandió por Europa mediante procesos migratorios pacíficos se enfrenta a la presencia de lenguas no indoeuropeas en Europa, el carácter guerrero que aparece en las mitologías indoeuropeas y las semejanzas entre lenguas alejadas de esa ruta migratoria.
- 6) Esta tercera hipótesis (migración guerrera desde Rusia y Ucrania) también ha sido criticada, debido a que resulta difícil encontrar rastros arqueológicos de esos desplazamientos humanos. Por otra parte, los rasgos genéticos de los habitantes del norte de Europa no se corresponden con los de los habitantes de las estepas. Asimismo, tampoco coinciden los restos de cerámica. Además, los análisis genéticos realizados son escasos y costosos. Por último, asocia genes y cultura.
- 7) El autor sostiene que, aunque no hay duda del parentesco entre las lenguas indoeuropeas, no está claro que haya un único fenómeno que pueda explicar la diversidad lingüística actual. Lo más probable es que fueran sociedades multilingües en constante contacto entre ellas. Concluye que es necesario que exista colaboración entre lingüistas, arqueólogos y biólogos para poder avanzar en el conocimiento científico sobre los indoeuropeos.